

Programa de Apoio à Tradução e à Publicação de Autores Brasileiros no Exterior 2018-2020

5ª Reunião de Avaliação | Junho 2020 | Resultado final da Fase de Habilitação

Support Program for the Translation and Publication of Brazilian Authors Abroad 2018-2020

5th Evaluation Round | June 2020 | Final Eligibility Stage Results

LISTA FINAL DE INSCRIÇÕES HABILITADAS | FINAL LIST OF ELIGIBLE APPLICATIONS

#	PAÍS <i>COUNTRY</i>	EDITORA <i>PUBLISHER</i>	AUTOR <i>AUTHOR</i>	TÍTULO <i>TITLE</i>
1	Argentina	Mino y Davila	Helio Oiticica	Museu é o mundo
2	Argentina	Neutrinos	Catarina Lins	Na capital sul-americana do porco-light
3	Argentina	Notaciones Abisales/ Club Hem	Wagner Schwartz	Nunca juntos mas ao mesmo tempo
4	Argentina	Prometeo	Otávio Velho	Mais realistas do que o rei: ocidentalismo, religião e modernidades alternativas
5	Eslováquia	Portugalsky Inštitut	Hilda Hilst	A obscena senhora D.
6	Espanha	Ambulantes	Lima Barreto	Vida e Morte de M. J. Gonzaga de Sá
7	França	Entretiens LSP	Edinha Diniz	Chiquinha Gonzaga: uma história de vida
8	Grécia	Patakis	Raduan Nassar	Lavoura arcaica
9	Grécia	Patakis	Raduan Nassar	Um copo de cólera

10	Grécia	Skarifima	Débora Gil Pantaleão	Causa morte
11	Grécia	Skarifima	Mário de Andrade	Macunaíma
12	Itália	Capovolte	Carla Akotirene	Interseccionalidade
13	Portugal	Polvo	Jayme Cortez	O terror negro
14	Portugal	Polvo	Nilson	A caravela
15	Suíça	Unionsverlag	Patricia Melo	Mulheres empilhadas

LISTA FINAL DE INSCRIÇÕES INABILITADAS | FINAL LIST OF INELIGIBLE APPLICATIONS

#	PAÍS <i>COUNTRY</i>	EDITORA <i>PUBLISHER</i>	AUTOR <i>AUTHOR</i>	TÍTULO <i>TITLE</i>	MOTIVO DE INABILITAÇÃO <i>REASON FOR INELIGIBILITY</i>	OBSERVAÇÃO <i>NOTE</i>	*
1	Argentina	Eudem	Alex Ferreira Magalhães	O Direito das favelas	Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. <i>Failed to comply with Item 19 of the Notice.</i>	Documentação inadequada: F, H* <i>Inadequate documentation: F, H*</i>	F: Em desacordo com as especificações do item. H: Não contém nº de registro da empresa. <i>F: Not in accordance with the item's specifications. H: Lacks company's registration number.</i>

2	Colômbia	Galahad	Lêdo Ivo	A noite misteriosa	Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. <i>Failed to comply with Item 19 of the Notice</i>	Documentação inadequada: C; D; G* <i>Inadequate documentation: C; D; G*</i>	C, D: Arquivos incompletos. G: Visualização comprometida <i>C, D: The files are incomplete. G: The image is compromised.</i>
3	Egito	Sefsafa	Henrique Schneider	Setenta	Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. <i>Failed to comply with Item 19 of the Notice</i>	Documentação inadequada: A, I.* <i>Inadequate documentation: A, I*</i>	A: Refere-se a outra obra. I: Não está português. <i>A: Mentions a different title. I: Not in Portuguese.</i>

4	Egito	Sefsafa	Machado de Assis	Quincas Borba	<p>Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital.</p> <p><i>Failed to comply with Item 19 of the Notice</i></p>	<p>Documentação inadequada: I*.</p> <p><i>Inadequate documentation: I*.</i></p>	<p>I: Não está em português.</p> <p><i>I: Not in Portuguese.</i></p>
5	Espanha	Lapislàtzuli	Clarice Lispector	<p>Como nasceram as estrelas (Doze lendas brasileiras)</p>	<p>Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital.</p> <p><i>Failed to comply with Item 19 of the Notice</i></p>	<p>Documentação ausente: E; F</p> <p>Documentação inadequada: A, C, K*</p> <p><i>Missing documentation: E, F</i></p> <p><i>Inadequate documentation: A, C, K*</i></p>	<p>A: Sem assinatura e/ou timbre da editora C: Assinaturas incompletas. K: Não está português.</p> <p><i>A: Lacks signature and/or publisher's letterhead. C: Not fully signed. K: Not in Portuguese.</i></p>

6	Espanha	Penguin Random House	Sidarta Ribeiro	O oráculo da noite	<p>Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital.</p> <p><i>Failed to comply with Item 19 of the Notice</i></p>	<p>Documentação ausente: F, K</p> <p>Documentação inadequada: A, B, I, J, L*</p> <p><i>Missing documentation: F, K</i></p> <p><i>Inadequate documentation: A, B, I, J, L*</i></p>	<p>A, I, J: Arquivos não são PDFs. B: Informações incompletas (representante legal). L: Data de publicação defasada.</p> <p><i>A, I, J: Not PDF files. B: Lacks legal representative's information. L: The publication date is not valid.</i></p>
7	Grécia	Aiora Press	Pero Vaz de Caminha	A carta de Pero Vaz de Caminha	<p>Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital.</p> <p><i>Failed to comply with Item 19 of the Notice.</i></p>	<p>Documentação ausente: A, F; L;</p> <p><i>Missing documentation: A; F; L .</i></p>	<p>_____</p>

8	Grécia	Vakxikon	Vários autores	Anthology of Brazilian Poetry of 21th Century	<p>Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital.</p> <p><i>Failed to comply with Item 19 of the Notice</i></p>	<p>Documentação ausente: E</p> <p>Documentação inadequada: I, K*</p> <p><i>Missing documentation: E</i></p> <p><i>Inadequate documentation: I, K*</i></p>	<p>I: Não está em português.</p> <p>K: Faltam referências bibliográficas.</p> <p><i>I: Not in Portuguese.</i></p> <p><i>K: Lacks references.</i></p>
9	Israel	Ruth Books	Luiz Ruffato	Flores artificiais	<p>Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital.</p> <p><i>Failed to comply with Item 19 of the Notice</i></p>	<p>Documentação ausente: A, E, F, H, I, J, K, L</p> <p>Documentação inadequada: D, I*</p> <p><i>Missing documentation: A, E, F, H, I, J, K, L</i></p> <p><i>Inadequate documentation: D, I *</i></p>	<p>D: Sem ementa traduzida e assinada.</p> <p>I: Não está em português.</p> <p><i>D: Lacks summary, signed and tranlated.</i></p> <p><i>I: Not in Portuguese.</i></p>
10	Itália	Edizioni Ensemble	Eucanaã Ferraz	Cinemateca	<p>Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital.</p> <p><i>Failed to comply with Item 19 of the Notice.</i></p>	<p>Documentação inadequada: A, D*</p> <p><i>Inadequate documentation: A, D. *</i></p>	<p>A: Sem datas; sem assinatura e/ou timbre.</p> <p>D: Sem informação sobre honorários.</p> <p><i>A: Lacks dates, lacks signatures and/or Publisher's letterhead.</i></p> <p><i>D: Lacks information about honorarium.</i></p>

11	Japão	Shumpusha	Drauzio Varella	Estação Carandiru	<p>Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital.</p> <p><i>Failed to comply with Item 19 of the Notice.</i></p>	<p>Documentação ausente: E, G, H, J, K</p> <p>Documentação inadequada:* A, B, C, D, H, F, I,</p> <p><i>Missing documentation: E, G, J, K</i></p> <p><i>Inadequate documentation:*</i> A, B, C, D, F, H, I.</p>	<p>A, B, C, D, F, H, I: Arquivos não são PDFs. C: Sem datas. H: Nº de registro da empresa difere do formulário.</p> <p><i>A, B, C, D, F, H, I: Not PDF files. C: Not dated. H: Company's registration number not in accordance with the application form.</i></p>
12	México	Textos de La Capilla	Silvia Gomez	Mantenha fora do alcance do bebê	<p>Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital.</p> <p><i>Failed to comply with Item 19 of the Notice.</i></p>	<p>Documentação inadequada: A,B, I*</p> <p><i>Inadequate documentation: A, B, I*</i></p>	<p>A: Assinaturas incompletas. B: Informações incompletas sobre o conteúdo do projeto. I: Não está em português;</p> <p><i>A: Not fully signed. B: Lacks information about original works. I: Not in Portuguese.</i></p>
13	Suíça	Helvetiq	Lulu Lima	A coruja que me contou	<p>Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital.</p> <p><i>Failed to comply with Item 19 of the Notice.</i></p>	<p>Documentação ausente: D, F, I</p> <p><i>Missing documentation: . D, F, I</i></p>	<p>—</p>